DERIOKO UDALA

BALDINTZA TEKNIKO BEREZIEN AGIRIA HONAKO ZERBITZUEN KONTRATAZIOA ARAUTZEKO: "DERIOKO UDALEKUAK 2017" PROGRAMA	PLIEGO DE CLÁUSULAS TÉCNICAS PARTICULARES QUE DEBEN REGIR LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO QUE TIENE POR OBJETO LA EJECUCIÓN DEL PROGRAMA "DERIOKO UDALEKUAK 2017"
I. KONTRATUAREN XEDEA ETA BETEBEHARRAK	**I. OBJETO Y NECESIDAD DEL CONTRATO**
Kontratu honen xedea da: 2017ko Udalekurako begiraleak kontratatzea, Udalak ez dituelako beharrezko pertsonalak eta materialak.	Constituye el objeto del presente contrato la contratación del servicio de monitores para el Udaleku 2017 ya que el Ayuntamiento no tiene ni medios personales ni materiales para realizar esta contratación.
II. EGUNAK / ORDUTEGIAK	**II.FECHAS/HORARIOS**
Udalekuak kanpaina izango da ekainaren 26tik (astelehena) uztailaren 21era arte (ostirala); eta asteburuetan (larunbatak eta igandeak) zerbitzua ez da emango. Kanpainak, guztira, 20 lanegun ditu.	Se establecen las fechas para la campaña Udalekuak desde el 26 de junio, lunes, hasta el 21 de julio, viernes, y descansando los fines de semana, es decir, los sábados y los domingos. En su totalidad la campaña se compone de 20 días laborales.
Uda17 kanpainak honako ordutegi hau dauka: goizeko 10:00etatik eguerdiko 13:00etara.	Se establece como horario para la campaña Uda17 de 10:00 de la mañana a 13:00 del medio día.
III. NORENTZAT ETA MATRIKULAREN ESTIMAZIOA	**III.DESTINATARIOS Y ESTIMACIÓN DE MATRÍCULA**
Zerbitzua izango da 4 eta 14 urte arteko neska-mutilentzat, baldin eta Derioko udalerrian erroldatuta badaude edo udalerriarekin lotura bat badute.	El grupo de destinatarios serán niños y niñas de 4 a 14 años, y que estén empadronadas/os en el municipio de Derio o que mantengan un vínculo con él.
Aurrekontu bat aurkeztu ahal izateko, neska-mutil erabiltzaileen kopurua matrikulazioaren arabera izango dena, honako estimazioa jartzen da: - - -Txikien taldea: 4 eta 6 urtekoak. - -Ertainen taldea: 7 eta 9 urte artekoak - -Handien taldea: 10 eta 14 urte artekoak.	Para poder ofrecer un presupuesto, estableciendo que el número de niños y niñas usuarios dependerá de la campaña de matriculación, se establece la siguiente estimación: - Grupo de pequeños: entre los 4 y 6 años - Grupo de medianos: entre los 7 y 9 años - Grupo de mayores: entre los 10 y 14 años

Matrikulazio kanpaina egin ondoren inskribatu diren pertsonen kopurugatik betekizunak aldatu arren, aurreko urteetan oinarrituta, erabiltzaileen kopurua honakoa izango da. Matrikulazioa asterako.

- Txikien taldea (matrikulazioaren estimazioa: 110) (begirale bakoitzeko 11 ume).
- Ertainen taldea (matrikulazioaren estimazioa: 104) (begirale bakoitzeko 13 ume).
- Handien taldea (matrikulazioaren estimazioa: 105) (begirale bakoitzeko 15 ume).

Haurtzaindegi zerbitzua izango da 4 eta 11 urteko erabiltzaileentzat. 2 txanda daude (gutxi gorabehera 50/60 pertsona txanda bakoitzean):
- 8:30etik 10:00etara.
- 13:00etatik 14:30era.

- **Talde guztiek** astean behin txango bat egingo dute 10etatik 17:00etara.
- **Handien taldeak** 5 eguneko txangoa izango du aterpe batean (astelehenetik ostiralera) gutxi gorabeherako asistentzia 85/90.
- **Ertainen taldeak** lo egingo du gau batean (“Pijama gaua”), 20:00etatik hurrengo goizaren 10etara arte (gutxi gorabehera 80/90 erabiltzaile).

Programa honetan “betebehar bereziak” dituen pertsona batek inskribatu eta berarentzat bakarrik begirale bat behar izanez gero, begirale gehiago beharko da.

V. JARDUERAK

Talde bakoitzak jardueren programa espezifiko bat dauka honakoekin: Astean behin txango bat, astean behin jarduerak ingelesez dinamizatuta, distentsio eta kirol jokoak, igerilekua, tailerrak, heziketa-jokoak taldeka. Ertainen taldeak dauzka horiek gehi pijama gaua. Handien taldeek dauzka horiek gehi 5 eguneko txangoa.

Los/as usuarios/as estimados/as en base a años anteriores son los siguientes, aunque las necesidades variarán según las personas que se inscriban una vez realizada la campaña de matriculación. Matriculación por semanas:

- Grupo de pequeños (estimación matrícula: 110) (ratio 1 persona monitora x 11 niños/as).
- Grupo de medianos (estimación matrícula: 104) (ratio 1 persona monitora x 13 niños/as).
- Grupo de mayores (estimación matrícula 105) (ratio 1 persona monitora x 15 niños/as).

Para personas usuarias entre 4 y 11 años se contará con un servicio de guardería en 2 sesiones (aproximadamente 50/60 personas por sesión):
- 8:30 a 10:00h.
- 13:00 a 14:30h.

- **Todos los grupos** realizarán una salida semanal con horario de 10 a 17:00h.

- **Grupo de mayores:** realizará una salida de 5 días en un albergue (lunes a viernes, aproximadamente 85/90 asistentes).

- **Grupo de medianos:** realizará una pernocta (“Noche de pijamas”) con horario de 20:00h. a 10 de la mañana (aproximadamente 80/90 usuarios).

En caso de se inscriba al programa una persona con “necesidades especiales”, que requieran de una persona monitora en exclusividad, será necesario personal adicional.

IV. ACTIVIDADES

SE desarrollará un programa específico de actividades con cada grupo, que incluirá las siguientes: un día de excursión por semana, un día por semana de actividades que se dinamizarán en inglés, juegos de distensión y deportivos, piscina, talleres, juegos educativos grupales. Para el grupo de los medianos se añade, además, una noche de pijamas. Para el grupo de mayores se añade, además, una

	salida de 5 días.
V. KONTRATATUKO DIREN BEGIRALEEN BETEKIZUNAK - Aisialdiko begirale titulua edo Diplomatura/Gradua Hezkuntzan, - Euskara B2 edo goi mailakoa egiaztatuta, - Gaitua izan beharko dira programaren zati bat ingelesez emateko.	**V. REQUISITOS DEL PERSONAL A CONTRATAR** - Título de Monitor de Tiempo Libre o Diplomatura/Grado en Educación - Euskera B2 o superior acreditado, - Deberán estar capacitado para desarrollar parte del programa en ingles.
VI. UDALEKU PROIEKTUAN SARTZEKO EZAUGARRIAK.	**VI. CARACTERÍSTICAS DE LA INCORPORACIÓN AL PROYECTO UDALEKUS.**
Kontratatuta daudenek Derioko Udalak agindutakoa beteko dute, eta Udalekuen zuzendaritza-ekipoak ezarritako jarraibideak eta programak ere beteko dituzte.	Los contratados /as seguirán las indicaciones del Ayuntamiento de Derio y las directrices y la programación del equipo director de los Udalekus.
Kontratatutako begiraleak koordinazio jardunaldi batera joango dira Udalekua hasi aurreko astean. Jardunaldia 4 ordukoa izango da.	Las personas monitoras contratadas asistirán a una jornada de coordinación la semana previa al comienzo del Udaleku de 4 horas de duración.
VII. ENPRESA ESLEIPENDUNAREN BETEKIZUNAK	**VII. OBLIGACIONES DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA**
1. Langileak kontratatuko dira ezarritako ordutegietan eta baldintzetan. 2. Kontratazio horretarako indarrean dagoen legeria eta araudiak beteko dira, eta Bizkaiko Esku-hartze Sozialaren Hitzarmen Kolektiboa aplikatuko da. 3. Enpresak kontratatutako begiraleen lana gainbegiratu behar du zuzendaritza ekipoak eta Derioko Udalak ezarritako jarraibideen kontuen arabera.	1. La contratación del personal en los horarios y condiciones establecidas. 2. El cumplimiento de la legislación y normativa vigente para dicha contratación, y aplicación del Convenio colectivo de Intervención Social de Bizkaia 3. La empresa se encargará de supervisar el trabajo de los monitores y monitoras contratados, de acuerdo con las directrices que les indique el equipo directivo y el Ayuntamiento de Derio.